

Honda F220

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

Dank u voor het aanschaffen van deze Honda-frees.

Deze gebruikershandleiding behandelt de werking en het onderhoud van de frees F220.

Alle in deze uitgave opgenomen informatie is gebaseerd op de meest recente beschikbare informatie bij het ter perse gaan.

Honda Motor Co., Ltd behoudt zich het recht voor om wijzigingen op ieder moment zonder voorafgaande kennisgeving door te voeren.

Honda kan niet toestaan dat deze gebruikershandleiding geheel of gedeeltelijk zonder haar schriftelijke toestemming op enigerlei wijze wordt vervoerd.

Deze gebruikershandleiding hoort bij de frees en dient daarom bij verkoop bij de frees te blijven.

Besteed extra aandacht aan de zinnen die worden voorafgegaan door één van de volgende woorden:

⚠ WAARSCHUWING Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of zelfs een dodelijk ongeval.

VOORZICHTIG: Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of ernstige schade aan de machine.

AANWIJZING: Nuttige informatie.

Mocht u na het lezen van deze gebruikershandleiding vragen hebben of bij het in gebruik nemen van uw machine problemen ondervinden, dan zal uw officiële Honda-dealer u graag nadere informatie verstrekken dan wel hulp verschaffen.

⚠ WAARSCHUWING

De Honda-frees is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is, mits op de juiste manier bediend. Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de frees te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de machine.

- De afbeeldingen kunnen, afhankelijk van het type, enigszins afwijken.

Afvoeren

Ter bescherming van het milieu mogen apparaten, accu's, motorolie enz. niet bij normaal afval worden gezet.

Houd u aan de wettelijke voorschriften of raadpleeg uw officiële Honda-dealer voor de afvoer van deze materialen.

INHOUD

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	3
2. PLAATS VAN DE VEILIGHEIDSLABELS	9
Plaats van CE-merk en geluidslabels 11	
3. IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN	12
4. CONTROLE VOORAF.....	14
5. STARTEN VAN DE MOTOR.....	20
6. GEBRUIK VAN DE FREES.....	23
7. UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR.....	27
8. ONDERHOUD.....	30
Onderhoudsschema30	
9. TRANSPORT/OPSLAG	37
10. STORINGZOEKEN	39
11. SPECIFICATIES	40
ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS	43
“EC Declaration of Conformity” (EU-conformiteitsverklaring)	
OVERZICHT.....	47

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Schenk voor uw eigen veiligheid en die van anderen bijzondere aandacht aan de volgende voorzorgsmaatregelen:



- De Honda-frees is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is, mits op de juiste manier bediend. Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de frees te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van het materiaal.



- Uitlaatgas bevat het giftige koolmonoxide, een kleurloos en reukloos gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.
- Als u de generator in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte laat draaien, kan de hoeveelheid giftige uitlaatgassen in de lucht gevaar opleveren.
- Laat de generator nooit draaien in een garage of woonhuis, of in de nabijheid van open ramen of deuren.



- De draaiende rotors zijn scherp en draaien met een hoog toerental. Ernstig letsel kan voortvloeien uit onvoorzien contact.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor draait.
- Schakel de motor en de koppeling uit voordat u controle of onderhoud aan de rotors pleegt.
- Neem de bougiekop los om er zeker van te zijn dat de motor niet per ongeluk gaat draaien. Draag stevige handschoenen om uw handen te beschermen bij het reinigen, controleren of vervangen van de rotors.



- Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.
- Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.
- Doe de tank niet te vol en draai de vuldop na het vullen goed vast.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Houd de frees in een optimale conditie. Het gebruik van een frees in een slechte of twijfelachtige conditie kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen werken en alle waarschuwingslabels geplaatst zijn. Deze zaken dienen voor uw eigen veiligheid.
- Zorg ervoor dat de beschermkappen (rotorkappen, ventilatordeksel en repeteerstarterdeksel) gemonteerd zijn.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor en de rotors in een noodsituatie snel kunt uitschakelen. Ken alle bedieningsmogelijkheden en weet hoe deze gebruikt moeten worden.
- Houd de stuurbomen stevig vast. Deze kunnen omhoogkomen op het moment dat de koppeling aangrijpt.

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de bediening van de frees voordat u aan het werk gaat.
- Gebruik de frees alleen waarvoor hij bedoeld is: frezen van de grond. Ieder ander gebruik kan gevaar of schade aan het materiaal opleveren. Gebruik de machine vooral niet voor het cultiveren van grond die rotsen, stenen, kabels of andere harde materialen bevat.
- Kinderen en personen die niet met de bediening en de gebruikershandleiding bekend zijn, mogen de frees niet gebruiken. Het is mogelijk dat plaatselijke verordeningen een minimumleeftijd voor het gebruik van frezen stellen.
- Controleer de frees inclusief de onderdelen vóór elk gebruik op slijtage, beschadigingen en loszitten. Vervang beschadigde onderdelen indien nodig compleet.
- Bedenk dat de eigenaar respectievelijk gebruiker van de machine wettelijk aansprakelijk is voor schade en letsel toegebracht aan derden. Zorg bij verhuur dat de bedieningsinstructies aan de gebruiker worden doorgegeven.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor draait.
- Laat niemand met deze frees werken zonder dat hij eerst goed geïnstrueerd is, om letsel te voorkomen.
- Draag stevig schoeisel dat de voeten volledig bedekt. Blootsvoets of met open schoenen bedienen van deze frees vergroot de kans op letsel.
- Draag de juiste kleding. Loshangende kleding kan door de draaiende delen gegrepen worden, waardoor de kans op letsel toeneemt.
- Wees voorzichtig. Het bedienen van deze frees wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van drank of medicijnen kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Houd alle personen en dieren uit de buurt van de plaats waar gefreesd wordt.
- Zorg ervoor dat de sleepvoet gemonteerd is en goed is afgesteld.
- Wijzig de instelling van de motor niet en laat de motor niet met een te hoog toerental draaien.
- Start de motor volgens de instructies in deze gebruikershandleiding, terwijl uw voeten zich op veilige afstand van de rotors bevinden.
- Houd uw voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor gestart wordt.
- Gebruik de frees nooit 's nachts, bij slecht weer of bij slecht zicht, aangezien de kans op een ongeval dan groot is.
- Loop tijdens het gebruik altijd langzaam.
- Let vooral op personen en obstakels achter u wanneer u tijdens het gebruik achteruit loopt.
- Controleer of de motor is uitgeschakeld voordat u de frees vervoert of optilt.

▲WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Schakel in de onderstaande gevallen de motor uit:
 - Wanneer u de frees zonder toezicht achter moet laten.
 - Voordat u benzine bijvult
- Zet bij het uitschakelen van de motor de gashendel in stand LANGZAAM en draai de motorschakelaar vervolgens in stand UIT. Zorg ervoor dat de brandstofkraan in stand UIT wordt gezet wanneer de frees voorzien is van een brandstofkraan.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, om ervan verzekerd te zijn dat de frees goed en veilig blijft werken. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker en het leveren van optimale prestaties.
- Berg de frees nooit op met benzine in de tank in een gebouw waar met open vuur, vonken of sterke warmtebronnen wordt gewerkt.
- Berg het apparaat pas op als de motor volledig is afgekoeld.
- U kunt het risico van brand verregaand beperken door bladeren, gras, vet en olie te verwijderen van de frees, in het bijzonder van de motor, de uitlaatdemper en de brandstoftank.
Laat geen bakken met plantaardig materiaal achter in of bij gebouwen.
- Als de tank afgetapt moet worden, moet dit in de buitenlucht bij koude motor gebeuren.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen met het oog op veiligheid.

Kinderen en veiligheid

- Houd kinderen binnenshuis en onder toezicht als er in de buurt een frees wordt gebruikt. Kleine kinderen bewegen snel en het werken met frezen heeft op hen een bijzondere aantrekkingskracht.
- Ga er nooit van uit dat kinderen op dezelfde plaats blijven. Blijf opletten en schakel de frees uit als er kinderen in de buurt komen.
- Kinderen mogen de frees in geen geval gebruiken, zelfs niet onder toezicht van een volwassene.

Gevaar van wegspringende voorwerpen

Voorwerpen die door de draaiende rotors worden geraakt, kunnen met grote kracht worden weggeslingerd en daardoor ernstig letsel veroorzaken.

- Verwijder takken, grote stenen, kabels, glas enz. voordat u gaat frezen. Gebruik de frees alleen bij daglicht.
- Controleer de frees altijd op beschadiging als u een vreemd voorwerp heeft geraakt. Repareer of vervang beschadigde onderdelen voordat u verder gaat.
- Delen die van versleten of beschadigde rotors wegspringen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer de rotors altijd eerst alvorens de frees te gebruiken.

▲ WAARSCHUWING**Voor een veilig gebruik–****Gevaar van brand en verbranding**

Benzine is uiterst brandbaar en brandstofdampen kunnen exploderen. Ga uiterst zorgvuldig te werk met benzine. Houd benzine buiten bereik van kinderen.

- Vul brandstof bij voor het starten van de motor. Verwijder de dop van de brandstoftank nooit en vul geen benzine bij als de motor draait of als deze warm is.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld.
- Vul alleen in de buitenlucht brandstof bij en rook niet tijdens het bijvullen en het omgaan met brandstof.
- Laat de motor voor het bijvullen eerst afkoelen. Gemorste brandstof en brandstofdampen kunnen ontbranden.
- De uitlaat kan erg heet worden en ook na het uitzetten van de motor nog enige tijd heet blijven. Aanraking van hete motoronderdelen kan brandwonden en ontbranding van bepaalde materialen veroorzaken.
- Voorkom aanraking van hete delen van motor en uitlaatsysteem.
- Laat de motor eerst afkoelen alvorens onderhoud aan de frees te plegen of deze op te bergen.
- Draai de dop van de benzinetank en van de jerrycan(s) goed vast.
- Bewaar benzine alleen in daarvoor geschikte jerrycans.
- Probeer de motor niet te starten als er benzine is geknoeid en verwijder de frees van de plaats waar geknoeid is. Niet roken en geen vuur maken. Wacht tot alle benzine is verdampt.

▲WAARSCHUWING**Voor een veilig gebruik–****Gevaar van koolmonoxidevergiftiging**

Het uitlaatgas bevat koolmonoxide, een kleur- en reukloos giftig gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.

- Als u de motor in een afgesloten ruimte, of zelfs in een gedeeltelijk afgesloten ruimte, laat draaien, kan de hoeveelheid giftig uitlaatgas in de lucht gevaarlijk worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat uitlaatgassen zich ophopen.
- Vervang een defecte uitlaatdemper.
- Laat de motor niet draaien in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte waar het gevaarlijke koolmonoxide blijft hangen.

Gebruik op een helling

- Houd de brandstoftank bij het frezen op een helling steeds minder dan half gevuld om het risico van overlopen zo gering mogelijk te houden.
- Frees dwars over de helling (gelijkmatige banen) in plaats van omhoog en omlaag.
- Ga zeer zorgvuldig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Gebruik de frees niet op een helling van meer dan 10° (17%).

De maximum hoek die hierboven genoemd is, dient alleen ter referentie en is afhankelijk van het soort werktuig. Controleer vóór het starten van de motor of de frees niet beschadigd is en of deze in goede conditie verkeert. Wees in verband met de veiligheid van uzelf en anderen zeer voorzichtig bij het gebruik van de frees helling op- of afwaarts.

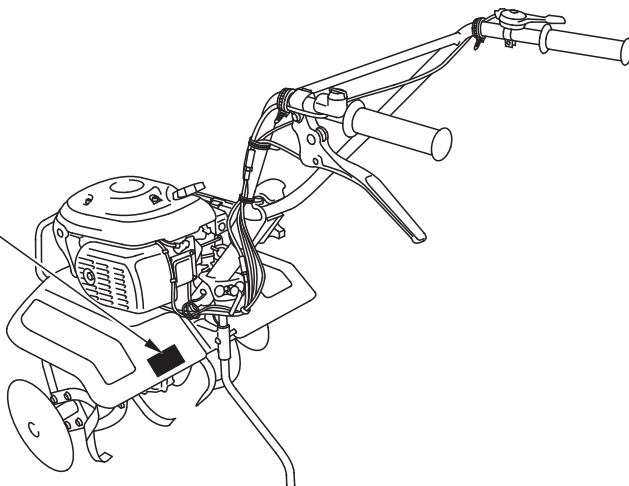
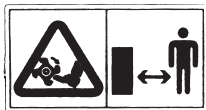
2. PLAATS VAN VEILIGHEIDSLABELS

Deze labels waarschuwen voor mogelijke gevaren die ernstig letsel kunnen veroorzaken. Lees de labels, veiligheidsaanwijzingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door.

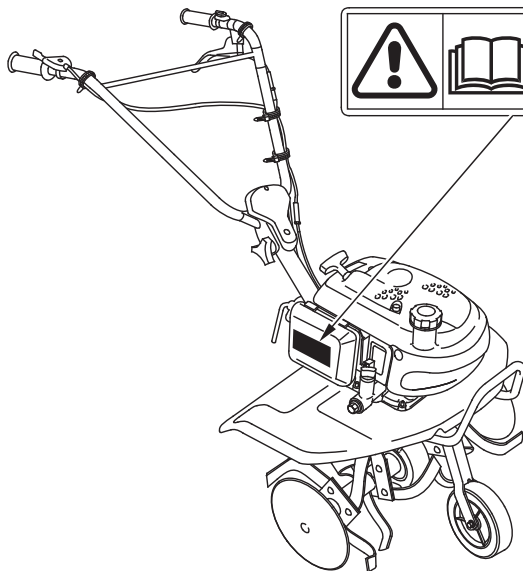
Als een label loslaat of slecht leesbaar is, vraag uw Honda-dealer dan om een nieuw exemplaar.

(type DE en GE)

**GEVAAR
SNIJDENDE DELEN**



**LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING, WAARSCHUWING
"UITLAATGASSEN", BRANDSTOFWAARSCHUWING**



(type C, D en U)

WAARSCHUWING TANDEN

⚠ DANGER
 <p>CONTACT WITH ROTATING TINES WILL CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP HANDS, FEET, AND CLOTHING AWAY WHILE ENGINE IS RUNNING.</p>

*

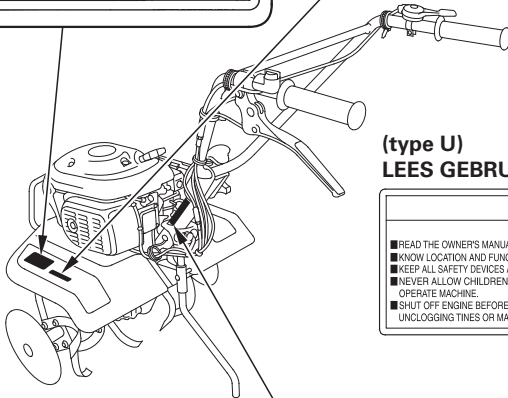
⚠ DANGER
 <p>EVITER TOUT CONTACT AVEC LES OUTILS ROTATIFS SOUS RISQUES DE BLESSURES GRAVES. ELOIGNER MAINS, PIEDS, VETEMENTS LORSQUE LA MACHINE TOURNE.</p>

WAARSCHUWING "HEET"

⚠ CAUTION
<p>HOT MUFFLER CAN BURN YOU. Stay away if engine has been running.</p>

*

⚠ ATTENTION
<p>L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT BRULER. S'ÉLOIGNER LE MOTEUR FONCTIONNE.</p>



**(type U)
LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING**

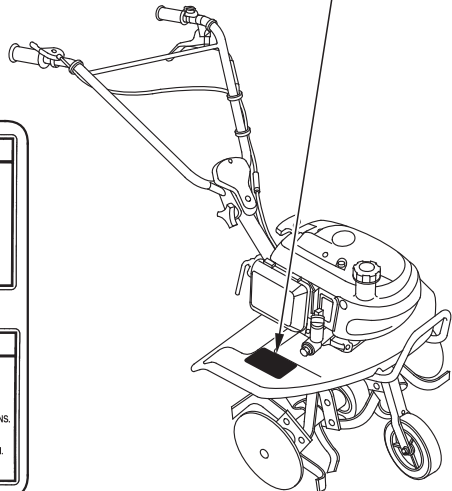
⚠ WARNING
TO AVOID SERIOUS INJURY
<p>■ READ THE OWNER'S MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATION. ■ KEEP BYSTANDERS AWAY FROM MACHINE. ■ KNOW LOCATION AND FUNCTIONS OF ALL CONTROLS. ■ KEEP AWAY FROM ROTATING PARTS WHILE ENGINE IS RUNNING. ■ KEEP ALL SAFETY DEVICES AND SHIELDS IN PLACE AND WORKING. ■ NEVER ALLOW CHILDREN OR UNINSTRUCTED ADULTS TO OPERATE MACHINE. ■ NEVER ALLOW CHILDREN OR UNINSTRUCTED ADULTS TO OPERATE MACHINE. ■ USE EXTREME CAUTION WHEN REVERSING OR PULLING THE MACHINE TOWARDS YOU. ■ SHUT OFF ENGINE BEFORE MANUALLY UNLOGGING TINES OR MAKING REPAIRS. ■ GASOLINE IS FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. STOP ENGINE, AVOID HEAT, SPARKS, AND OPEN FLAME WHEN REFUELING.</p>

**(type C, D)
LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING**

⚠ WARNING
TO AVOID SERIOUS INJURY
<p>■ READ THE OWNER'S MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATION. ■ KEEP BYSTANDERS AWAY FROM MACHINE. ■ KNOW LOCATION AND FUNCTIONS OF ALL CONTROLS. ■ KEEP AWAY FROM ROTATING PARTS WHILE ENGINE IS RUNNING. ■ KEEP ALL SAFETY DEVICES AND SHIELDS IN PLACE AND WORKING. ■ NEVER ALLOW CHILDREN OR UNINSTRUCTED ADULTS TO OPERATE MACHINE. ■ SHUT OFF ENGINE BEFORE MANUALLY UNLOGGING TINES OR MAKING REPAIRS. ■ USE EXTREME CAUTION WHEN REVERSING OR PULLING THE MACHINE TOWARDS YOU. ■ GASOLINE IS FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. STOP ENGINE, AVOID HEAT, SPARKS, AND OPEN FLAME WHEN REFUELING.</p>

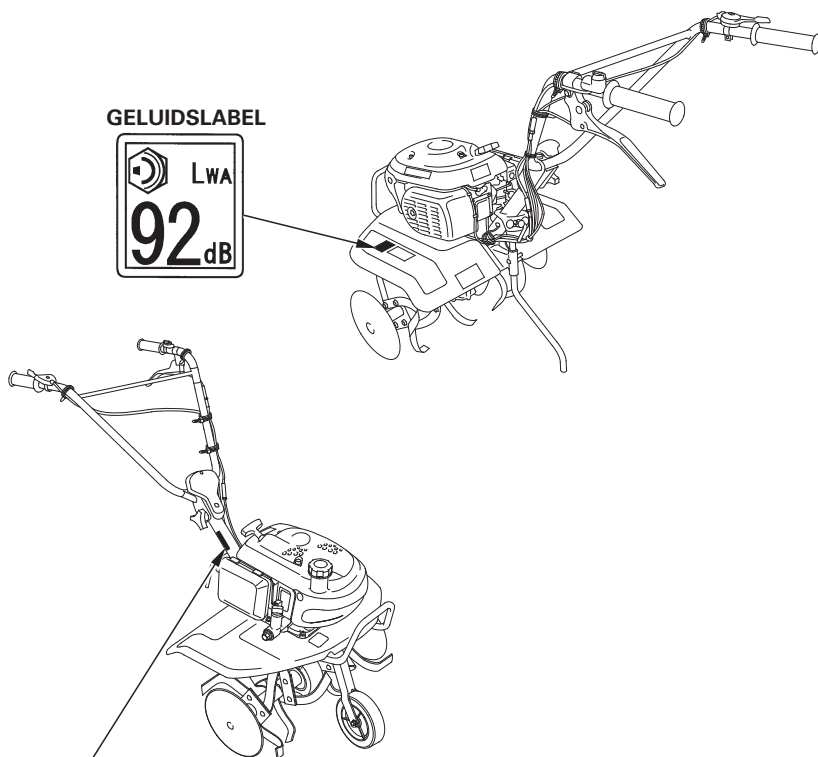
*

⚠ AVERTISSEMENT
POUR ÉVITER UNE ÉLÉSSURE GRAVE
<p>■ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE L'UTILISATION. ■ ÉTUDIER L'EMPLACEMENT ET LES FONCTIONS DE TOUTES LES COMMANDES. ■ MAINTENIR TOUS LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE PROTECTION EN PLACE ET EN BON ÉTAT. ■ NE JAMAIS PERMETTRE À DES ENFANTS OU À DES ADULTES NON FORMÉS D'UTILISER L'APPAREIL. ■ COUPER LE MOTEUR AVANT DE DÉBLOQUER MANUELLEMENT LES FOURCHONS OU DE FAIRE DES RÉPARATIONS. ■ S'ASSURER QUE LES PASSANTS RESTENT LOIN DE L'APPAREIL. ■ S'ÉLOIGNER DES PIÈCES ROTATIVES QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE. ■ FAIRE PRÉLÈVE DE GRANDE PRUDENCE LORS DE LA MARCHÉ ARRIÈRE QU'ON TIRE L'APPAREIL VERS SOI. ■ LA GASOLINE EST INFLAMMABLE ET PEUT EXPLOSER. COUPER LE MOTEUR, S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST LOIN DE LA CHALEUR, DES ÉTINCELLES ET DE LA FLAMME NUE LORS DU REMPLISSAGE.</p>



* : De frees wordt geleverd met Franse labels



Plaats van CE-merk en geluidslabels (type DE en GE)



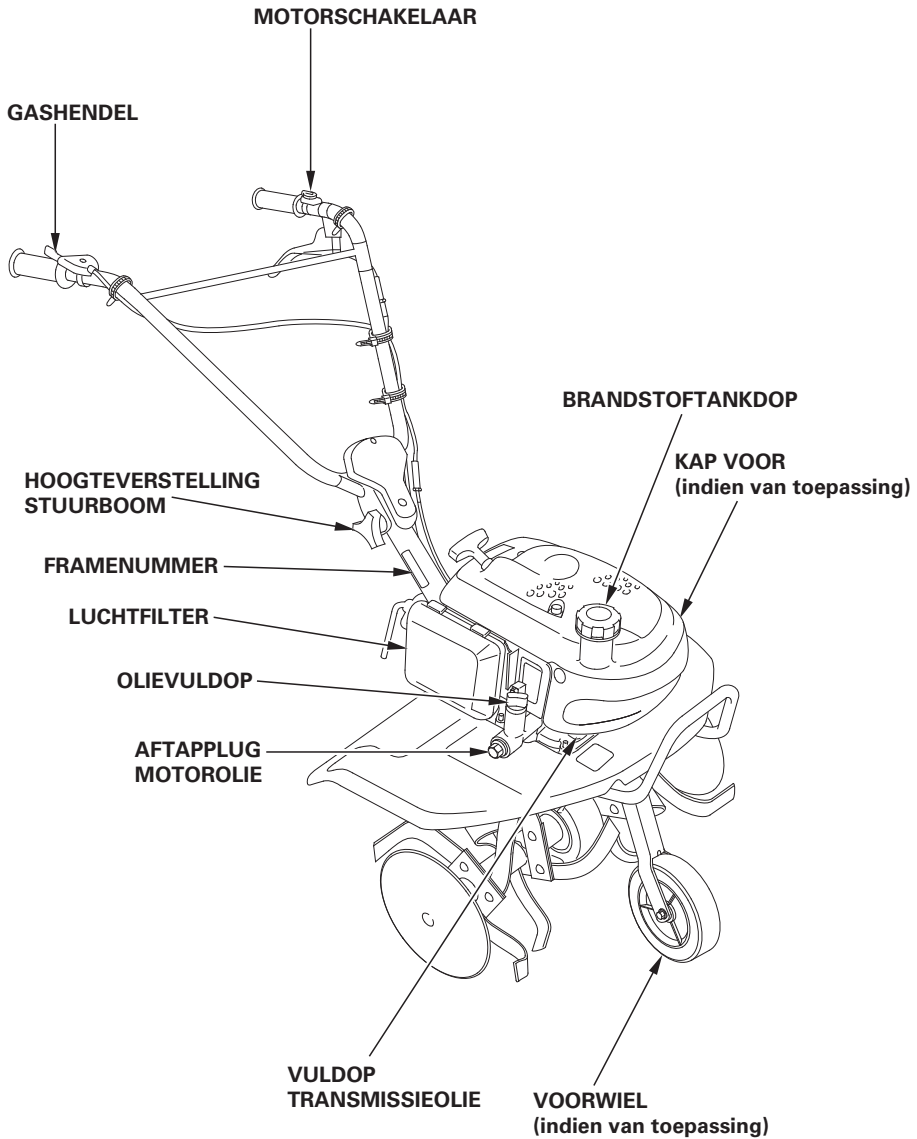
GELUIDSLABEL



CE-MERK

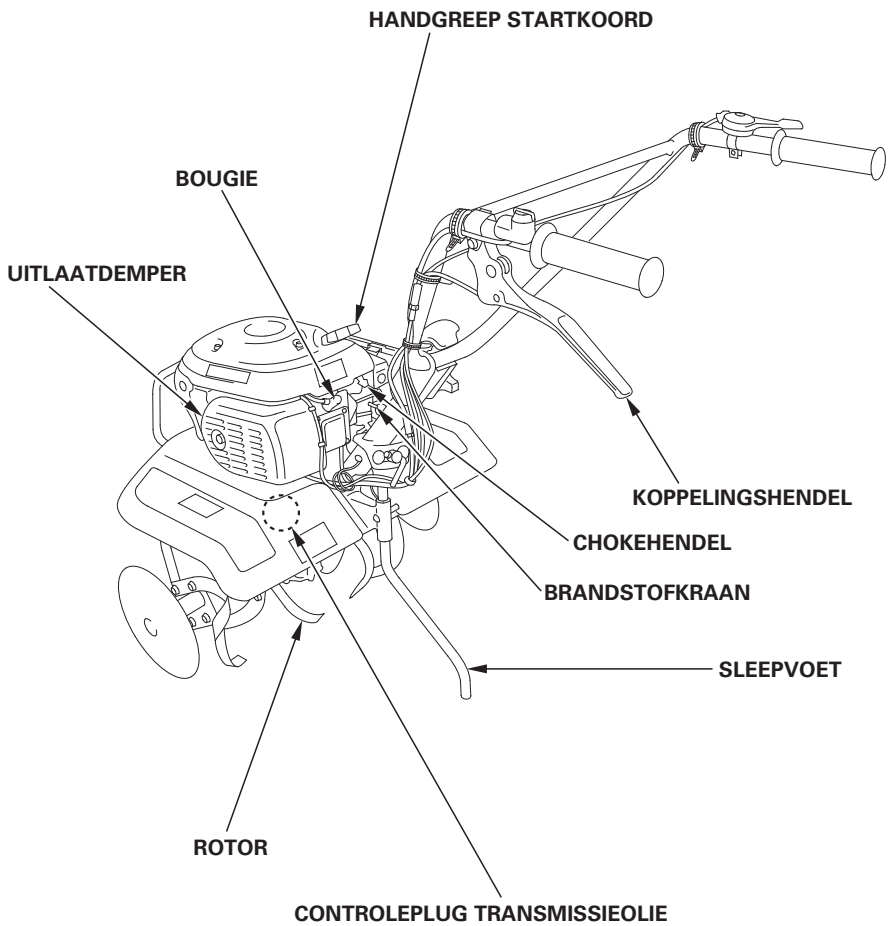
Naam en adres van de fabrikant		Naam en adres verkooppunt	
Honda Motor Co. , Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM	
Code			
	 AR04	[]	[]
		[] kW	[] kg
Netto motorvermogen		Productiejaar	Framenummer
		Gewicht (standaard)	

3. IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN



Noteer het framenummer hieronder. U hebt dit nummer nodig bij het bestellen van onderdelen.

Framenummer: _____



4. CONTROLE VOORAF

1. Motorolieniveau

VOORZICHTIG:

- Als de motor met te weinig olie draait, kan dit leiden tot ernstige motorschade.
- Zorg ervoor dat de motor tijdens het controleren uit is en dat de frees op een vlakke ondergrond staat.

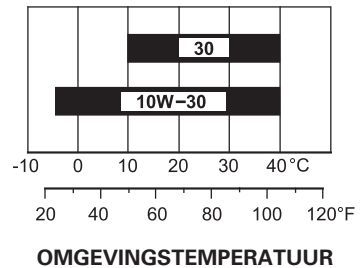
1. Verwijder de olievuldop. Controleer het olieniveau met behulp van de peilstok in de vulopening.
2. Vul de voorgeschreven olie bij tot aan het bovenste streepje van de peilstok als het niveau te laag is.
3. Draai de vuldop goed dicht.

Inhoud oliecarter: 0,30 l (0,32 US qt, 0,26 Imp qt)

Voorgeschreven olie

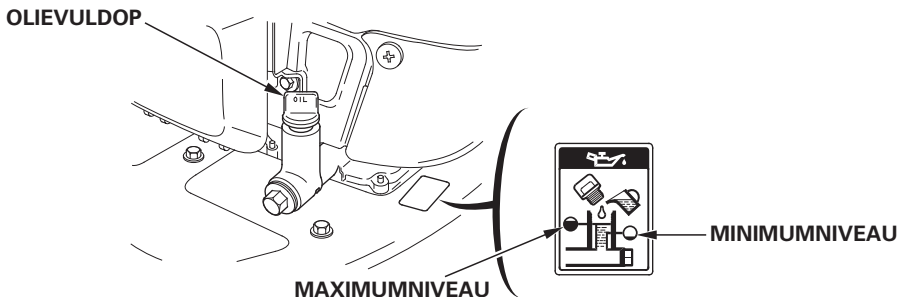
Gebruik viertaktolie die aan de API-serviceklasse SE of hoger voldoet (of gelijkwaardig). Controleer altijd of op het API-servicelabel op de olieflacon de letters SE of hoger staan vermeld (of gelijkwaardig).

SAE 10W-30 is voorgeschreven voor algemeen gebruik. Wanneer de temperatuur ter plaatse binnen het aangegeven bereik valt, kan olie met een andere viscositeit, zoals aangegeven in de tabel, gebruikt worden.



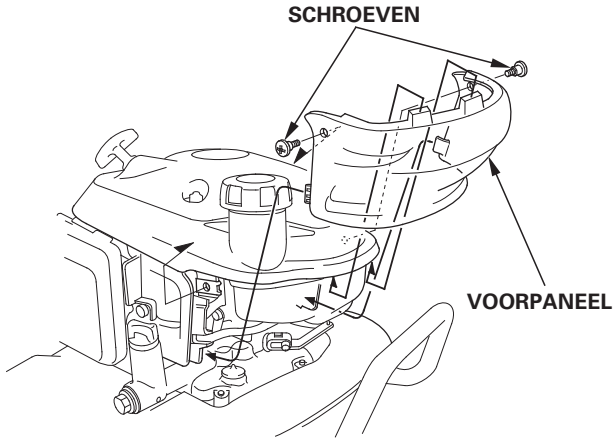
VOORZICHTIG:

Het gebruik van een niet-vuilopnemende olie of tweetaktolie kan een negatieve invloed hebben op de levensduur van de motor.



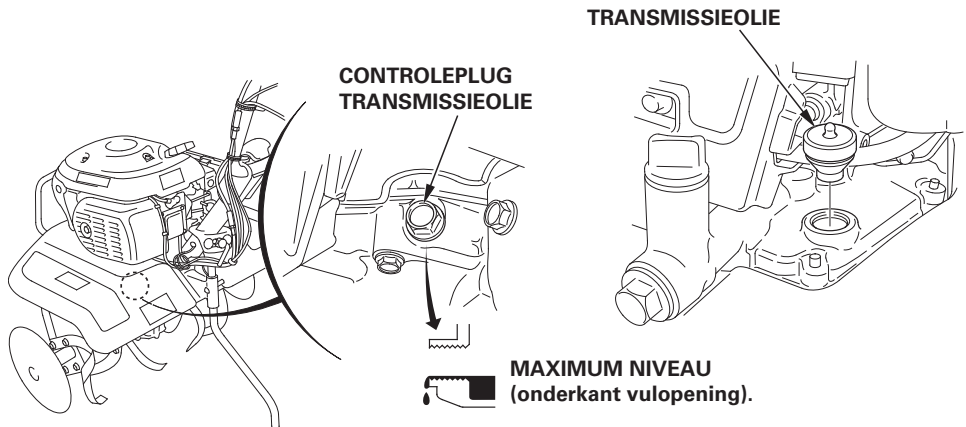
2. Transmissieolie

Plaats de frees op een vlakke ondergrond en verwijder de twee schroeven van het voorpaneel (indien van toepassing).



1. Verwijder de controleplug van de transmissieolie. De olie moet tot aan de onderkant van de vulopening staan.
2. Verwijder de vuldop en vul bij met olie van hetzelfde type als de motorolie (zie bladzijde 14) als het olieniveau laag is.
3. Plaats de olievuldop en draai de controleplug goed vast.

Inhoud oliecarter: 0,90 l (0,95 US qt, 0,79 Imp qt)

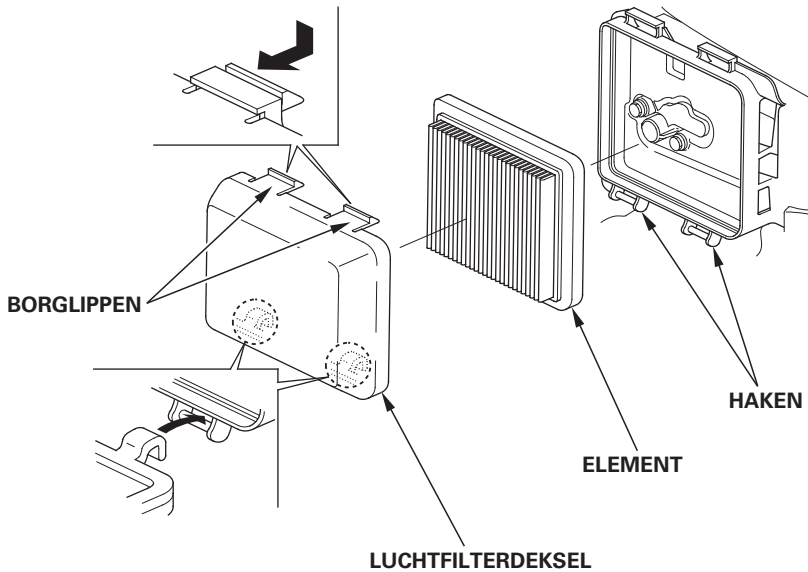


3. Luchtfilter

VOORZICHTIG:

Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal leiden tot versnelde motorslijtage.

Verwijder het luchtfilterdeksel en controleer het filterelement op vuil en verstopping (zie bladzijde 32).



4. Brandstof

Controleer het brandstofniveau en vul de brandstoftank indien nodig bij. Gebruik loodvrije autobenzine met een octaangetal van 91 RON of hoger (PON 86 of hoger).

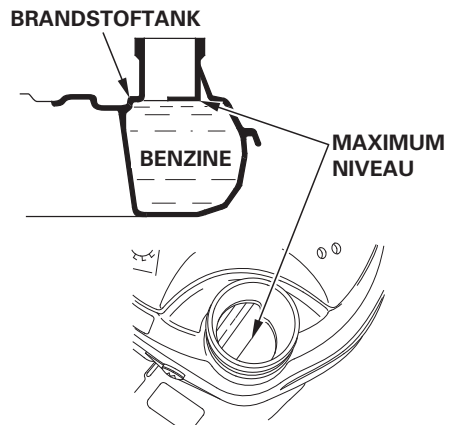
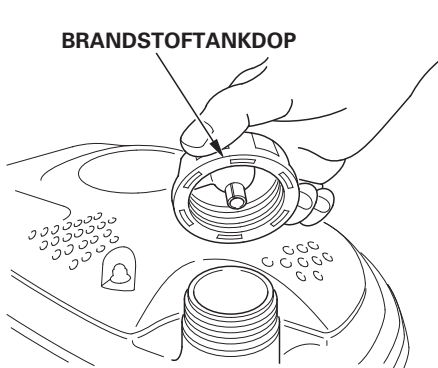
Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een olie/benzinemengsel.

Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.

▲ WAARSCHUWING

- Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.
- Doe niet te veel benzine in de tank (er mag geen benzine in de vulopening staan). Controleer na het bijvullen of de tankdop goed is vastgedraaid.
- Mors geen brandstof. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen. Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten.
- Voorkom herhaaldelijk of langdurig contact van brandstof met de huid en het inademen van benzinedampen.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.



AANWIJZING:

Benzine verouderd erg snel afhankelijk van factoren als blootstelling aan licht, temperatuur en tijd.

In het ergste geval kan benzine binnen 30 dagen bederven.

Het gebruik van vervuilde benzine kan de motor ernstig beschadigen (verstopte carburateur, vastzittende klep).

Dergelijke schade die ontstaat door het gebruik van slechte en/of verouderde benzine valt niet onder de garantie.

Volg om dergelijke schade te voorkomen de volgende aanbevelingen strikt op:

- Gebruik alleen de voorgeschreven benzine (zie blz. 17).
- Gebruik verse en schone benzine.
- Bewaar benzine in een goedgekeurde tank om verslechtering van de kwaliteit tegen te gaan.
- Tap de brandstoftank en carburateur af als het apparaat langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt (zie blz. 38).

Benzinesoorten met alcohol

Als u benzine met alcohol wilt gebruiken, dient u zich ervan te verzekeren dat het octaangetal gelijk of hoger is dan door Honda wordt aanbevolen. De benzine kan vermengd zijn met 2 soorten alcohol: ethanol en methanol.

Gebruik geen benzine met meer dan 10% ethanol. Gebruik geen benzine met methanol waaraan geen cosolventen en corrosieremmende middelen zijn toegevoegd.

Gebruik geen benzine met meer dan 5% methanol, zelfs niet als het mengsel cosolventen en corrosieremmende middelen voor methanol bevat.

AANWIJZING:

- Schade aan het brandstofsysteem en slechte prestaties ten gevolge van het gebruik van benzine met alcohol vallen niet onder de garantie. Honda kan het gebruik van benzine met methanol niet goedkeuren, aangezien nog niet voldoende is aangetoond of deze brandstof geschikt is.
- Probeer, alvorens brandstof bij een onbekende leverancier aan te schaffen, er achter te komen of de brandstof alcohol bevat en zo ja, het soort en de hoeveelheid.

Als de motor storingen vertoont bij gebruik van benzine met alcohol of benzine waarvan wordt vermoed dat deze alcohol bevat, gebruik dan benzine waarvan zeker is dat deze geen alcohol bevat.

5. Gereedschap en hulpstukken

Volg de instructies bij het werktuig of het hulpstuk wanneer u dit voor de frees wilt gebruiken. Vraag uw Honda-dealer om advies wanneer u problemen of moeilijkheden ondervindt bij het monteren van een werktuig of hulpstuk.

5. STARTEN VAN DE MOTOR

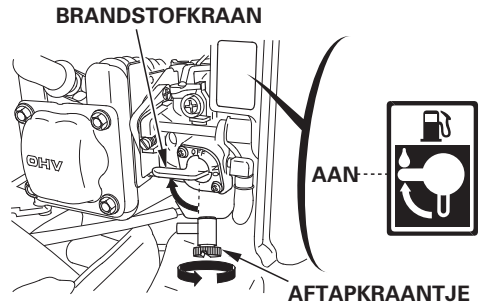
VOORZICHTIG:

Zorg ervoor dat de koppeling ontkoppeld is wanneer de motor wordt gestart, om plotselinge bewegingen te voorkomen.

De koppeling grijpt aan wanneer de koppelingshendel wordt ingeknepen en komt vrij door de hendel los te laten.

1. Draai de brandstofkraan in de stand AAN.

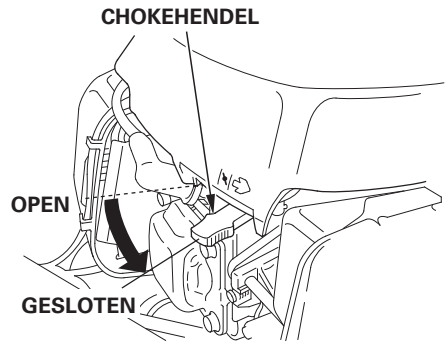
Controleer of de aftapschroef goed vastgedraaid is.



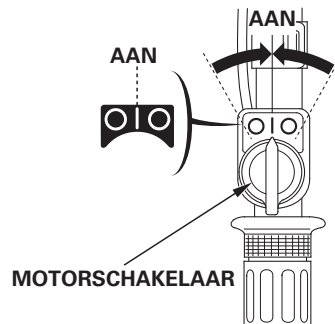
2. Zet de chokehendel in de stand GESLOTEN.

AANWIJZING:

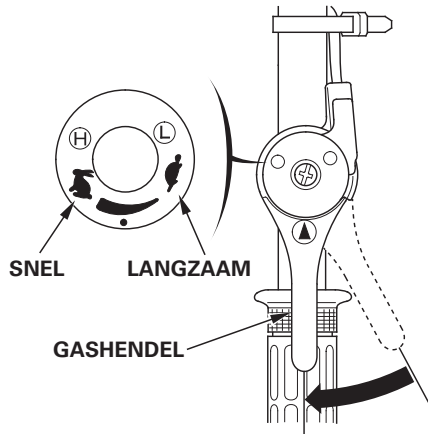
Gebruik de choke niet als de motor warm is en bij hoge omgevingstemperaturen.



3. Zet de motorschakelaar in de stand AAN.



4. Beweeg de gashendel iets naar links.



5. Trek licht aan de handgreep van de repeteerstarter tot een weerstand voelbaar is; geef dan een flinke ruk aan de handgreep in de richting van de pijl.

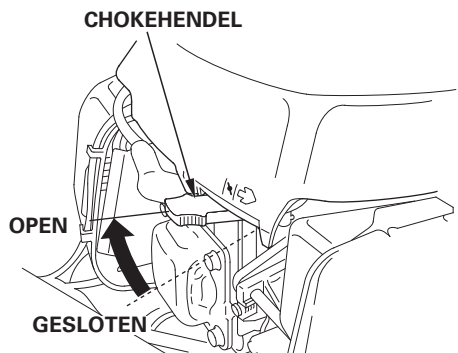
Houd de stuurboom vast met uw linkerhand en start de motor door met uw rechterhand een flinke ruk aan het startkoord te geven.

VOORZICHTIG:

Laat de repeteerstarter niet terugschieten. Geleid de handgreep voorzichtig terug om schade aan het startmechanisme te voorkomen.



6. Zet de chokehendel gedurende de opwarmfase van de motor geleidelijk open.



Modificatie carburateur voor gebruik op grote hoogte

Op grote hoogte is het standaard lucht/brandstofmengsel te rijk. Hierdoor zal het vermogen afnemen en het brandstofverbruik toenemen. Door een erg rijk mengsel zal er aanslag op de bougie ontstaan en wordt het starten moeilijker. Door langdurig gebruik van de machine op grotere hoogte dan die waarvoor de motor is afgesteld, kunnen de emissiewaarden stijgen.

De werking op grote hoogte kan verbeterd worden door bepaalde aanpassingen aan de carburateur. Laat de carburateur aanpassen door uw Honda-dealer als u de frees permanent op grote hoogte, hoger dan 1.500 m (5.000 ft), gebruikt. Deze motor zal met een aangepaste carburateurafstelling bij gebruik op grote hoogte tijdens zijn gehele levensduur aan alle emissie-eisen voldoen.

Zelfs met een aanpassing aan de carburateur zal het motorvermogen voor elke 300 m (1.000 ft) hoogte toch 3,5% afnemen. Als de carburateur niet aangepast wordt, zal het vermogen nog meer afnemen.

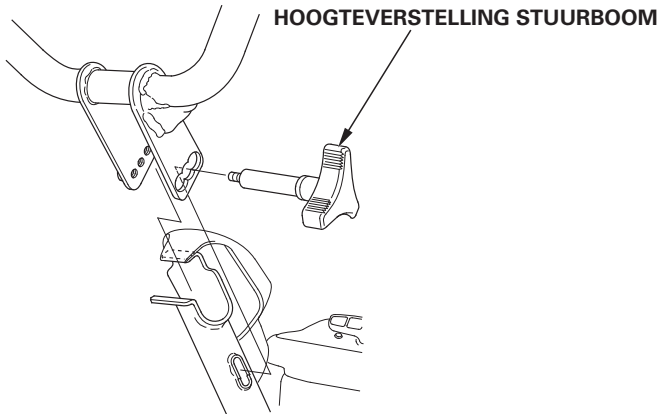
VOORZICHTIG:

Wanneer de carburateur aangepast is voor gebruik op grote hoogte zal het lucht/brandstofmengsel te arm zijn voor het gebruik in lager gelegen gebieden. Bij gebruik op hoogtes beneden 1.500 meter (5.000 ft) met een aangepaste carburateurafstelling kan de motor oververhit raken en ernstige motorschade het gevolg zijn. Laat uw Honda-dealer de carburateur terugstellen naar de fabrieksinstellingen wanneer u de machine op lagere hoogte gaat gebruiken.

Afstellen positie stuurboom

Stel de positie van de stuurboom af op de lengte van de gebruiker en de aard van de werkzaamheden.

Draai, om de hoogte van de stuurboom af te stellen, de hoogteverstelling los. Kies de juiste gaten en draai de verstelling vervolgens vast.

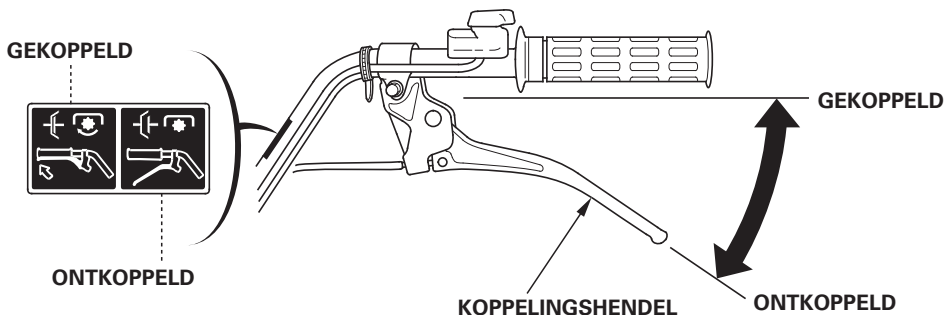


Bedienen van koppeling

De koppeling vormt de verbinding tussen het motorvermogen en de transmissie.

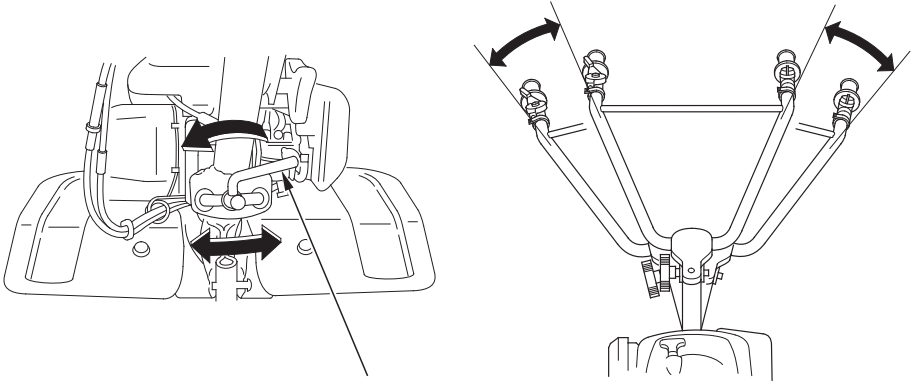
Wanneer de koppelingshendel wordt ingeknepen, grijpt de koppeling aan en wordt het vermogen overgebracht naar het gereedschap.

Wanneer de hendel wordt losgelaten, grijpt de koppeling niet meer aan en wordt het vermogen niet overgebracht op het gereedschap.



Zijwaartse hoekverstelling stuurboom (type GE en U)

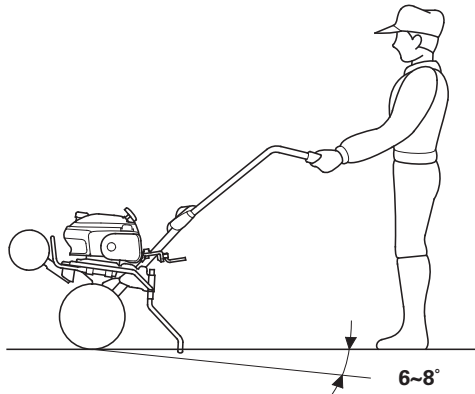
De stuurboom kan onder drie verschillende hoeken in willekeurige richting versteld worden. Draai de vergrendeling van de hoekverstelling los en beweeg de stuurboom naar de gewenste positie. Draai de knop na het afstellen goed vast.



ZIJWAARTSE HOEKVERSTELLING STUURBOOM

Normale gebruiksstand

Laat de stuurboom iets zakken, zodat de voorzijde van de machine ongeveer 6 - 8° omhoog wijst.



Probeer de machine tijdens het frezen onder de aangegeven hoek te houden om de frees optimaal te laten werken:

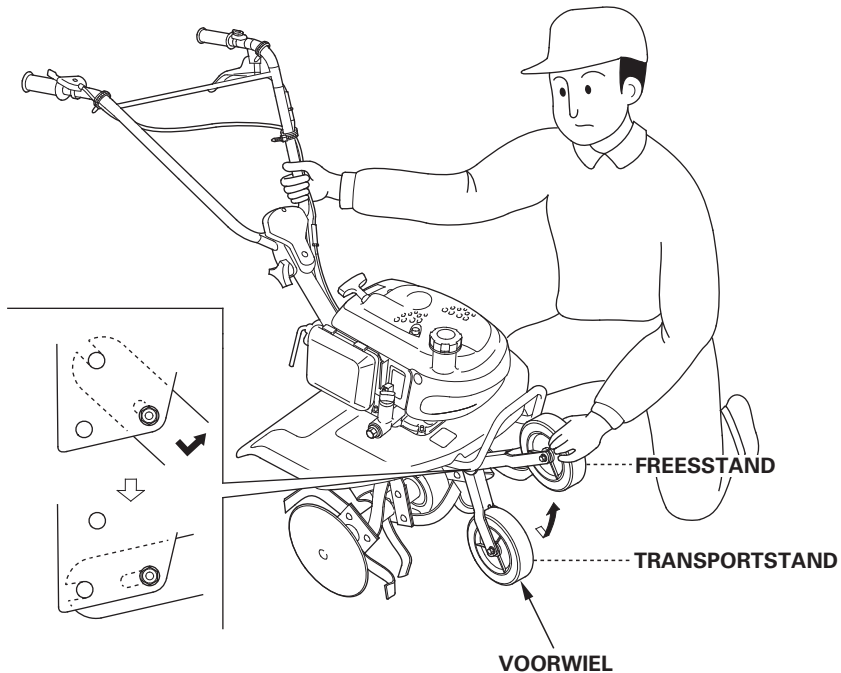
Voorwiel (indien van toepassing)

Zet voordat u begint met frezen het voorwiel omhoog. Schakel de motor altijd uit wanneer het voorwiel omhoog of omlaag wordt gezet.

Trek het wiel tegen de veerdruk in naar buiten, zet het wiel omhoog of omlaag en laat het wiel los.

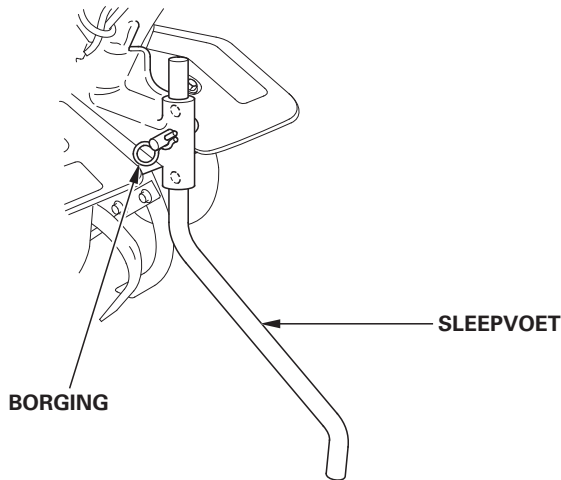
AANWIJZING:

Houd de handgreep met de rechterhand vast en trek met de linkerhand aan het voorwiel.



Afstellen freesdiepte

De freesdiepte kan ingesteld worden door de borging te verwijderen en de sleepvoet zover als nodig is omhoog of omlaag te schuiven.



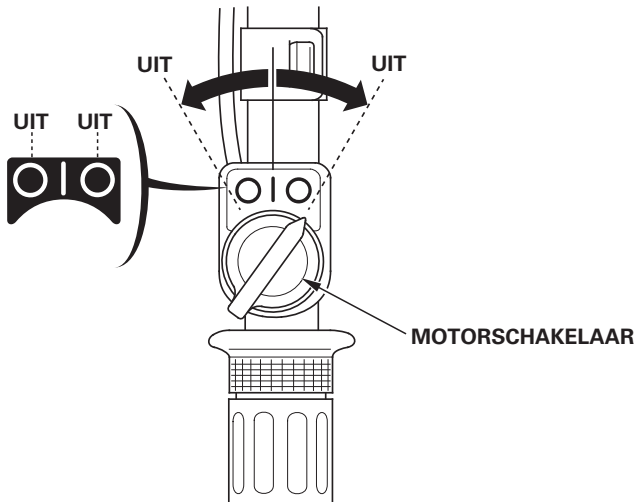
VOORZICHTIG:

- Gebruik voor deze frees geen rotors met een diameter van meer dan 280 mm.
 - Als de frees op een helling wordt gebruikt, kan deze omvallen.
 - Laat niemand met deze frees werken zonder dat hij eerst goed geïnstrueerd is, om letsel te voorkomen.
 - Draag stevig schoeisel dat de voeten volledig bedekt. Blootvoets of met open schoenen bedienen van deze frees vergroot de kans op letsel.
 - Gebruik de frees niet 's nachts.
 - Schakel de motor direct uit als de rotor vol zit met modder, kiezels enz. en reinig de rotor op een veilige plaats. Draag bij het schoonmaken van de rotor stevige handschoenen.
- Controleer, om schade te voorkomen, de frees op tekenen van beschadiging en andere afwijkingen, telkens wanneer hij weer gebruikt gaat worden.

7. UITZETTEN VAN DE MOTOR

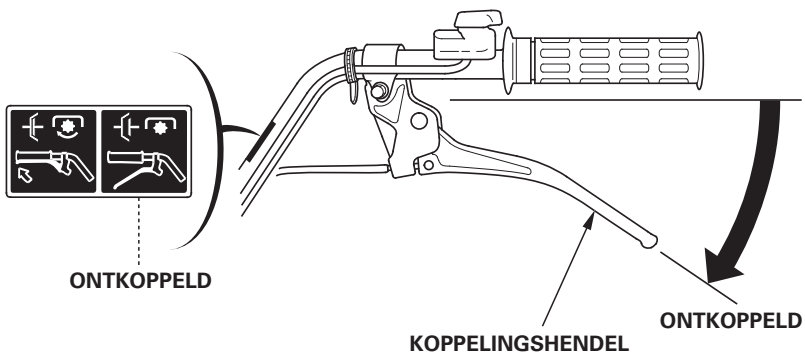
In een noodsituatie:

- Zet de motorschakelaar UIT.

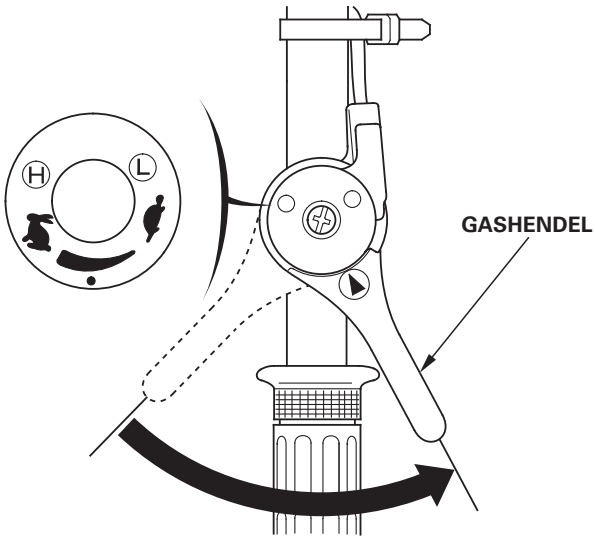


Onder normale omstandigheden:

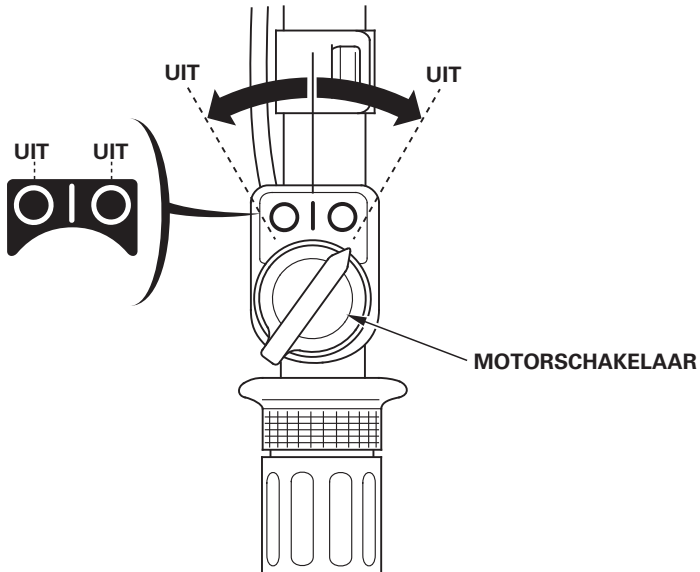
1. Zet de koppelingshendel in de stand ONTKOPPELD.



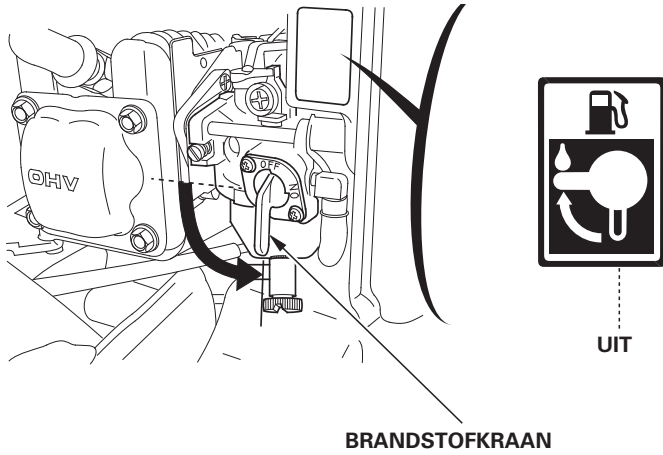
2. Zet de gashendel helemaal naar rechts.



3. Zet de motorschakelaar UIT.



4. Zet de brandstofkraan UIT.



8. ONDERHOUD

Het onderhoudsschema dient om de frees in een optimale conditie te houden. Houd u aan het onderstaande onderhoudsschema.

⚠ WAARSCHUWING

Zet de motor uit alvorens hier werkzaamheden aan uit te voeren. De uitlaatgassen bevatten onder andere het giftige gas koolmonoxide; inademing hiervan kan leiden tot bewusteloosheid en kan zelfs dodelijk zijn. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is.

VOORZICHTIG:

Gebruik voor onderhoud en reparatie alleen originele Honda-onderdelen of gelijkwaardige onderdelen. Door het gebruik van kwalitatief minder goede vervangingsonderdelen kan de frees beschadigd raken.

Onderhoudsschema

ONDERHOUDSINTERVAL (2)		Voor het gebruikseizoen	Voor elk gebruik	Eerste maand of na 20 uur.	Elke 3 maanden of elke 50 uur.	Elke 6 maanden of elke 100 uur.	Elk jaar of elke 300 uur.
Voer de onderhoudswerkzaamheden uit binnen de aangegeven termijnen of bedrijfsuren uit, afhankelijk van welke limiet als eerste wordt bereikt.							
ONDERDEEL							
Motorolie	Niveau controleren		○				
	Verversen	○		○		○ (4)	
Luchtfilter	Controleren		○				
	Reinigen				○ (1)		
	Vervangen						○
Buitenzijde frees	Controleren		○				
Werking van hendels	Controleren		○				
Werking motor	Controleren		○				
Bedrading en kabels	Controleren		○				
Bouten en moeren op loszitten	Controleren		○				
Transmissieolie	Controleren	○					
Bougie	Controleren - afstellen					○	
	Vervangen						○
Vonkenvanger (indien van toepassing)	Reinigen					○ (5)	
Koppelingsvoeringen	Controleren						○ (3)
Koppelingskabel	Controleren - afstellen			○		○	
Gaskabel	Controleren - afstellen						○
Brandstoftank (brandstoffilter)	Reinigen	○					○ (3)
Klepspeling	Controleren - afstellen						○ (3)
Verbrandingskamer	Reinigen	Na elke 300 uur. (3)					
Brandstofleiding	Controleren	Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (3)					

- (1) Voer het onderhoud vaker uit in stoffige gebieden.
- (2) Houd het aantal bedrijfsuren bij om de onderhoudsintervallen nauwkeurig vast te stellen.
- (3) Onderhoud aan deze onderdelen dient door uw officiële Honda-dealer uitgevoerd te worden.
- (4) Ververs de motorolie iedere 50 draaiuren wanneer de machine onder zware belasting of bij hoge temperaturen gebruikt is.
- (5) In Europa en in andere landen waar machinerichtlijn 2006/42/EC geldt, dient uw Honda-dealer dit reinigen uit te voeren.

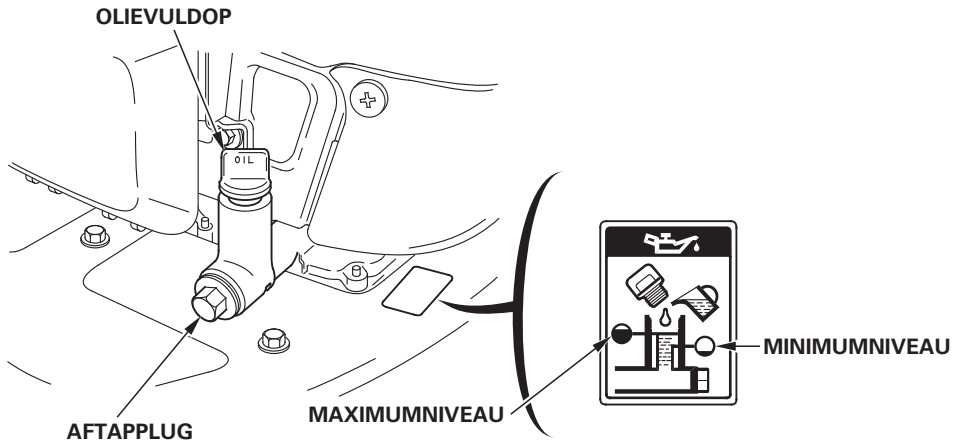
Verversen van de motorolie

1. Verwijder de olievuldop en de aftapplug om de olie af te tappen.
2. Vul de motor met de voorgeschreven olie (zie bladzijde 14) nadat de aftapplug teruggeplaatst is.
3. Controleer of het olieniveau juist is.

Inhoud oliecarter: 0,30 l (0,32 US qt, 0,26 Imp qt)

AANWIJZING:

Tap de olie af terwijl de motor nog warm is om de olie gemakkelijker af te tappen.



Was uw handen met water en zeep na het omgaan met afgewerkte olie.

AANWIJZING:

Voer afgewerkte motorolie op de wettelijk voorgeschreven manier af. U dient de olie in een afgesloten verpakking bij een daarvoor bestemd inzamelpunt in te leveren. Niet bij het afval, in het riool of in de natuur gooien.

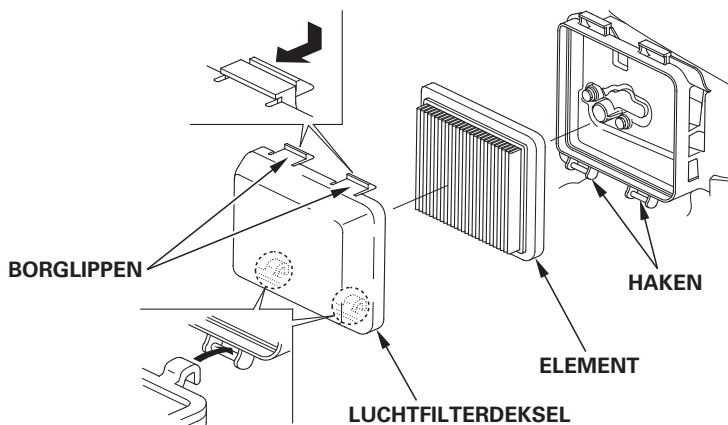
Onderhoud van het luchtfilter

Een vervuild luchtfilter beperkt de hoeveelheid lucht die naar de carburateur stroomt. Reinig het luchtfilter regelmatig om defecten aan de carburateur te voorkomen. Reinig het luchtfilter vaker als de frees in stoffige gebieden wordt gebruikt.

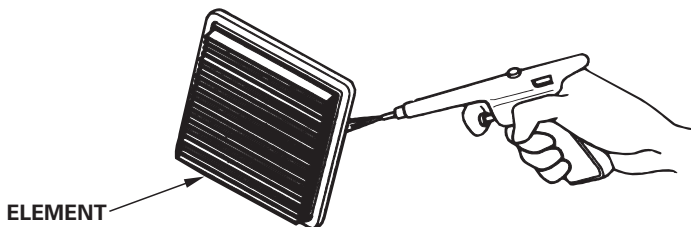
VOORZICHTIG:

Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal leiden tot versnelde motorslijtage.

1. Druk de borglippen aan de bovenkant van het luchtfilterdeksel in aan de kant van de brandstoftank en verwijder het deksel.



2. Verwijder het element. Controleer het element zorgvuldig op gaatjes en scheuren en vervang het indien nodig.
3. Tik het filterelement voorzichtig op een hard voorwerp om overtollig vuil te verwijderen of blaas het element met perslucht vanaf de binnenkant schoon. Gebruik geen borstel omdat het vuil dan vast gaat zitten in de vezels. Vervang het element als het erg vuil is.



4. Plaats het element en het luchtfilterdeksel.

Onderhoud bougie

Aanbevolen bougie: U14FSR-UB (DENSO)

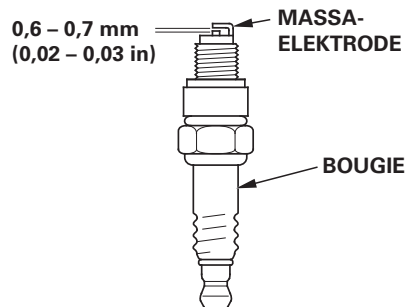
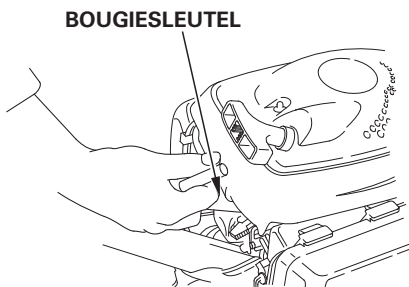
Voor een goede werking van de motor moet de bougie goed afgesteld en schoon zijn.

1. Verwijder de bougiedop.
Gebruik een bougiesleutel om de bougie te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING

Als de motor heeft gedraaid, is de uitlaatdemper erg heet. Raak de uitlaat dan niet aan.

2. Controleer de bougie visueel. Gooi de bougie weg als de isolator scheurtjes of andere beschadigingen vertoont. Bij hergebruik de bougie reinigen met een staalborstel.
3. Meet de elektrodenafstand met een voelmaatje.
Verbuig de elektrode indien nodig.
De elektrodenafstand moet zijn: 0,6 – 0,7 mm (0,02 – 0,03 in)



4. Controleer of de afdichting van de bougie in goede staat verkeert en draai de bougie met de hand in om te voorkomen dat deze er scheef ingedraaid wordt.
5. Draai een nieuwe bougie met de sleutel nog een halve slag verder om de afdichting in te drukken. Draai een opnieuw gebruikte bougie slechts 1/8 – 1/4 slag verder.

VOORZICHTIG:

De bougie moet goed vastgedraaid worden. Een onjuist vastgedraaide bougie kan zeer heet worden en daardoor motorschade veroorzaken. Gebruik geen bougie met een verkeerde warmtegraad.

Onderhoud vonkenvanger (indien van toepassing)

In Europa en in andere landen waar machinerichtlijn 2006/42/EC geldt, dient uw Honda-dealer dit reinigen uit te voeren.

⚠ WAARSCHUWING

Als de motor heeft gedraaid, is de uitlaatdemper erg heet. Laat deze eerst afkoelen alvorens verder te gaan.

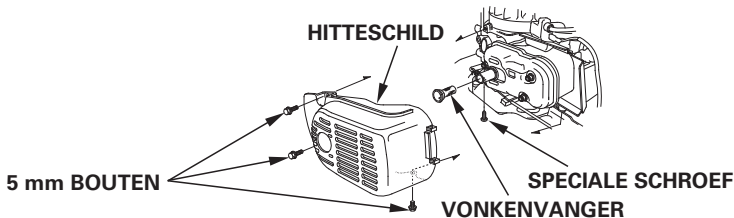
VOORZICHTIG:

Voer elke 6 maanden of elke 100 uur onderhoud uit aan de vonkenvanger om ervoor te zorgen dat deze goed blijft werken.

1. Neem het hitteschild los door de drie 5 mm boutjes te verwijderen.
2. Neem de vonkenvanger los van de uitlaatdemper door de speciale schroef te verwijderen.
(Zorg ervoor het rooster niet te beschadigen.)

AANWIJZING:

Controleer op koolafzetting rondom de uitlaatpoort en de vonkenvanger. Reinig indien nodig.



3. Verwijder de koolafzetting op de vonkenvanger met een borstel.

VOORZICHTIG:

Zorg ervoor het rooster van de vonkenvanger niet te beschadigen.



AANWIJZING:

De vonkenvanger dient vrij van scheuren en gaten te zijn. Vervang de vonkenvanger als deze beschadigd is.

4. Plaats de vonkenvanger en de uitlaat in omgekeerde volgorde.

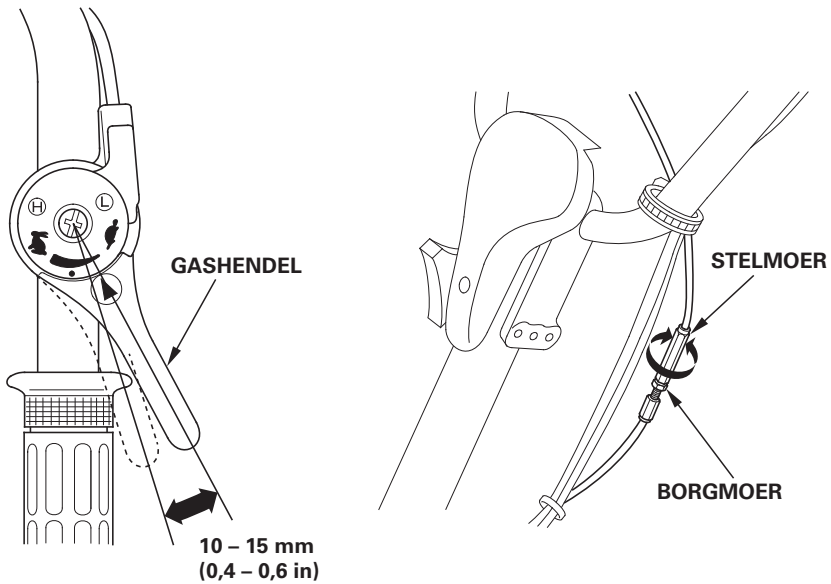
Afstellen gaskabel

Meet de vrije slag aan het uiteinde van de hendel.

Vrije slag: 10 – 15 mm (0,4 – 0,6 in)

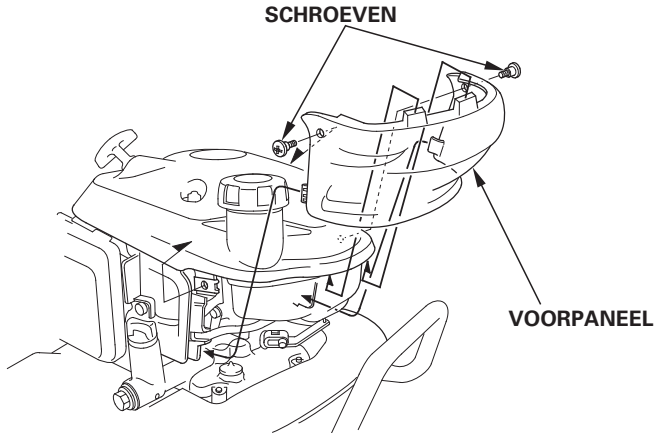
Draai de borgmoer los en draai de stelmoer naar binnen of naar buiten om de vrije slag op de juiste waarde af te stellen.

Draai de borgmoer stevig vast na het afstellen van de vrije slag.

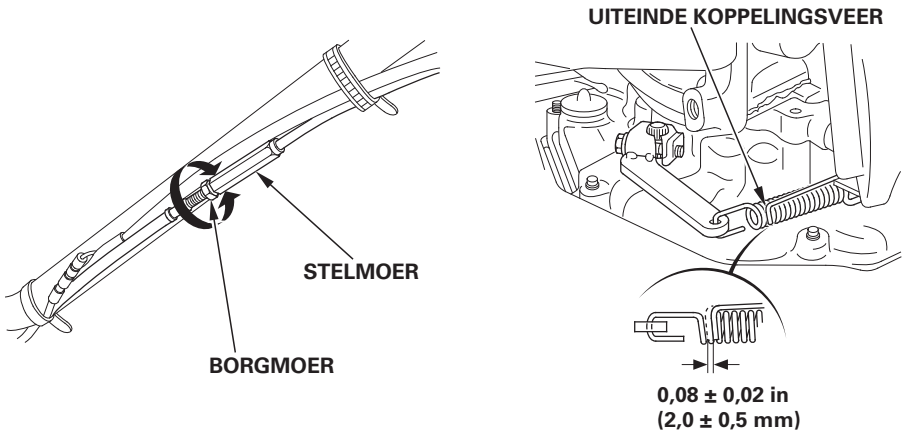


Afstellen koppelingskabel

1. Stel de hoogte van de stuurboom af in de middelste stand (zie bladzijde 23).
2. Plaats de frees op een vlakke ondergrond en verwijder de twee schroeven van het voorpaneel (indien van toepassing).



3. De koppelingsveer moet $2,0 \pm 0,5$ mm ($0,08 \pm 0,02$ in.) uitrekken wanneer de koppelingshendel wordt bewogen van stand ONTKOPPELD naar stand GEKOPPELD.
4. Draai de borgmoer los en draai de stelmoer net ver genoeg in of uit om de veer uit te rekken wanneer de veerlengte niet juist is. Draai niet te strak vast.



9. TRANSPORT/OPSLAG

Transport

Laat de frees na gebruik gedurende ten minste 15 minuten afkoelen voordat u deze inlaadt. Een hete motor en een heet uitlaatsysteem kunnen brandwonden en ontbranding van bepaalde materialen veroorzaken.

Om het morsen van brandstof tijdens vervoer te voorkomen, moet de motor-schakelaar in de stand UIT staan en de frees rechtop staan.

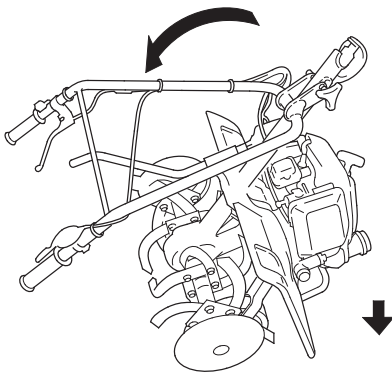
Laat de frees tijdens transport niet vallen en zorg ervoor dat deze nergens tegenaan stoot.

In- en uitladen

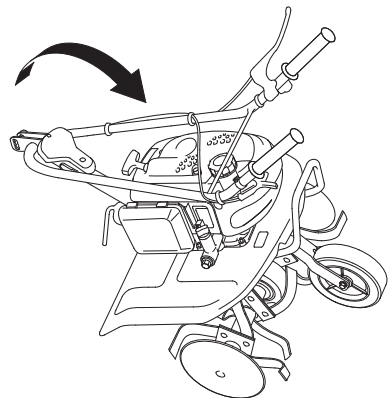
Wanneer de frees niet in het voertuig kan worden gereden moeten twee personen de frees tillen terwijl deze zo recht mogelijk wordt gehouden.

Plaats de frees altijd vlak tijdens transport. Bind de frees vast met touw of spanbanden. Zorg ervoor dat het touw of de spanband niet in aanraking komt met de bedieningsorganen, stelhendels, kabels en de carburateur.

De stuurboom kan voor- of achterover worden geklapt waardoor de frees minder ruimte inneemt (bladzijde 23).



Klap naar de achterzijde.



Klap naar de voorzijde.

Opslag

Plaats de frees niet met de stuurboom op de grond. Hierdoor kan olie in de cilinder stromen of brandstof naar buiten lekken.

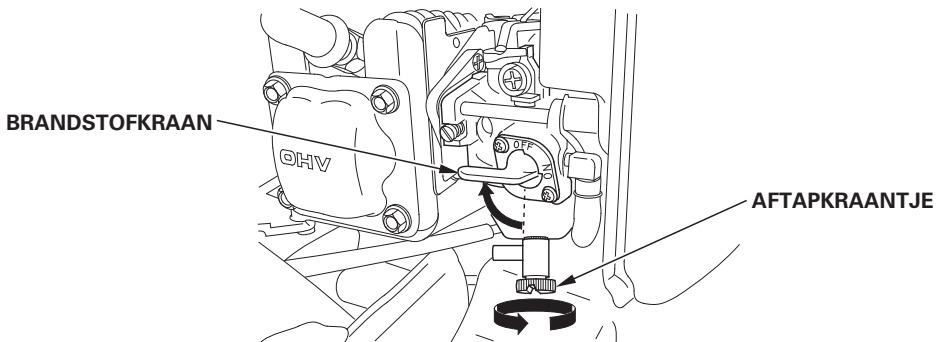
Vorbereidende werkzaamheden voor opslag

Voer het volgende uit wanneer u de frees gedurende langere tijd (meer dan 30 dagen) opslaat, om ervoor te zorgen dat de frees gereed is voor gebruik wanneer u dat wenst.

▲WAARSCHUWING

Benzine is licht ontvlambaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het aftappen van brandstof.

- Tap de brandstof af.
Oude benzine in de carburateur kan een chemische reactie veroorzaken waardoor de onderdelen van de carburateur worden aangetast.
Tap de benzine volledig af in een geschikte bak en op de onderstaande manier.
 - a. Zet de brandstofkraan in de stand AAN om de benzine uit de tank af te tappen.
 - b. Draai het aftapkraantje los om de carburateur af te tappen.
 - c. Draai het aftapkraantje van de carburateur dicht.
- Sluit de kleppen.
Trek aan het startkoord totdat dit moeizaam verloopt (de zuiger beweegt in de compressieslag omhoog). Op dit moment zijn beide kleppen gesloten. Hierdoor zijn de klepzittingen beschermd.
- Ververs de motorolie. (Blz. 31).
- Dek de frees af en sla hem op in een droge, stofvrije ruimte.



Wanneer de motor niet aanslaat:

1. Is er voldoende brandstof?
2. Staat de brandstofkraan open?
3. Komt er benzine in de carburateur?

Draai, om dit te controleren, het aftapkraantje open terwijl de brandstofkraan in de stand AAN staat. Er moet nu brandstof naar buiten stromen. Draai het aftapkraantje dicht.

▲ WAARSCHUWING

Benzine is licht ontvlambaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het aftappen van brandstof.

4. Staat de motorschakelaar AAN?
5. Is de bougie in goede conditie?

Verwijder en controleer de bougie. Reinig de bougie, stel de elektrodenafstand af en droog de bougie. Vervang de bougie indien nodig.

6. Breng de frees naar een officiële Honda-dealer als de motor nog steeds niet start.

11. SPECIFICATIES

Model	DE	GE	D	C	U
Totale lengte	1.280 mm (50,4 in.)		1.200 mm (47,2 in.)		
Totale hoogte	1.035 mm (40,7 in.)		975 mm (38,4 in.)		
Totale breedte	615 mm (24,2 in.)		585 mm (23,0 in.)		
Leeggewicht [massa]	29,0 kg (63,9 lbs)	30,0 kg (66,1 lbs)	23,5 kg (51,8 lbs)	24,5 kg (54,0 lbs)	

Motor

Type	4-takt, 1-cilinder met kopkleppen en geforceerde luchtkoeling
Cilinderinhoud	57,3 cm ³ (3,50 cu-in)
Boring × slag	45,0 × 36,0 mm (1,77 × 1,42 in)
Netto motorvermogen (volgens norm SAE J1349*)	1,8 kW (2,4 pk) bij 4.000 omw/min
Bougie	U14FSR-UB (DENSO)
Ontsteking	Transistor-magneetontsteking
Inhoud brandstoftank	0,67 L (0,177 US gal, 0,147 Imp gal)
Hoeveelheid motorolie	0,30 l (0,32 US qt, 0,26 Imp qt)
Koppeling	Segmenten
Hoeveelheid transmissieolie	0,90 l (0,95 US qt, 0,79 Imp qt)

* Het in dit document weergegeven motorvermogen is het netto vermogen zoals dat volgens de norm SAE J1349 gemeten is bij een productiemotor bij een toerental van 4.000 omw/min (netto motorvermogen). Bij motoren afkomstig uit de massaproductie kan deze waarde variëren.

Het vermogen van de in de machine gemonteerde motor hangt van veel factoren af, zoals het motortoerental, de omgevingsfactoren, het onderhoud en andere variabelen.

Geluid en trillingen

Geluidsniveau op oorhoogte (EN709: 1997)	75 dB (A)
Variatie	2 dB (A)
Gemeten geluidsvermogeniveau (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)
Variatie	2 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (2000/14/EC, 2005/88/EC)	92 dB (A)
Trillingsniveau op hand-/armniveau gebruiker (EN12096, 1997 bijlage D, EN709: 1997)	6,4 m/s ²
Variatie	2,6 m/s ²

Afstelgegevens

ONDERDEEL	SPECIFICATIE	ONDERHOUD
Elektrodenafstand	0,6–0,7 mm (0,02–0,03 in)	Raadpleeg bladzijde: 33
Klepspeling	INLAAT: 0,06–0,10 mm UITLAAT: 0,09–0,13 mm	Neem contact op met uw officiële Honda-dealer
Overige specificaties	Geen andere afstellingen noodzakelijk.	

AANWIJZING: Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MEMO

ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS

Neem voor meer informatie contact op met het klantencontactcentrum van Honda dat op het volgende adres of via het volgende telefoonnummer is te bereiken:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete - Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CANADA

Honda Canada Inc.

Please visit www.honda.ca for address information

Tel. : 1-888-946-6329

Fax : 1-877-939-0909

**"EC Declaration of Conformity"
(EU-conformiteitsverklaring) OVERZICHT**

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Motor hoe
 b) Function: preparing the soil

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN709:1997/A1:1999	-

7. Outdoor noise Directive (<3kW)

- a) Measured sound power : *1
 b) Guaranteed sound power : *1
 c) Noise parameter : *1
 d) Conformity assessment procedure : ANNEX VI
 e) Notified body : VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at :

Aalst, BELGIUM

9. Date :

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1 zie pagina SPECIFICATIES

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche

tecniche

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigte, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Motobineuse b) Fonction préparer le sol c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Motozappa b) Funzione Preparazione del terreno c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Motorhacke b) Funktion Boden bearbeiten c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLARING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Tuinfræs b) Functie de grond voorbereiden c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Minifræser b) ANVENDELSE Jordbearbejdning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Μοτοσκαπτική φρέζα b) Λειτουργία για προετοιμασία του εδάφους c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referereet naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISERTE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η διεύθυνση
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian *
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE - Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonică în spațiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Jordfräs b) Funktion bearbeta jorden c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Molcultor b) Función Preparar el suelo c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Motosapa b) Domeniu de utilizare pregătirea pătului germinativ c) Denumire comercială d) Tip e) Serii produs Producator
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándar armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruído exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Alekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Motoenxada b) Função preparar o solo c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Redlica motorowa b) Funkcja przygotowanie gleby c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Puutarhajyrssiin b) Toiminto maan muokkaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producant	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametri d) Yhdenmukaistuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Fecho em	Miejscze	TEHTY
9	Data	Data	PAIVAMAARÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az átalakult gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktíváknak: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának benyújtásaként * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podpisaný Piet Renneboog, jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām benyújtásaként * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētiskā savietojuma * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	Á gép leírása a) Általános megnevezés Rotációs kapa b) Funkció talaj előkészítése c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Motorový kultivátor b) Funkce Příprava půdy pro pěstování c) Obchodní název	Iekārta apraksts a) Vispārējais nosaukums Kultivators b) Funkcija augšnes sagatavošana c) Komercnosaukums

Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
d) Típus	d) Typ	d) Tips
e) Sorozatszám	e) Výrobní číslo	e) Sērijas numurs
3 Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4 Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5 Hivatkozással a szabványokra	Odказы na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6 Más előírások, megjegyzések	Ostatni použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7 Kültéri zajszínt Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Arējo trokšņu Direktīva
a) Mért hangerő	a) Námērtēny akustiskij vjykon	a) Izmērtā trokšņa līelums
b) Szavatolt hangerő	b) Garantovāny akustiskij vjykon	b) Pieļaujams trokšņa līelums
c) Zajszínt paraméter	c) Parametr hluku	c) Trokšņa parametri
d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Kijelölt szervezet	e) Notifikovaná osoba	e) Informētā iestāde
8 Kétfelzés helye	Podepsáno v	Vieta
9 Kétfelzés ideje	Datum	Datums

Slovak	Estonian	Slovenian
ES vyhlášení o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1 Dolupodpisány, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:	Käesolevaga kinnitab allkirjutajana, Piet Renneboogu, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikele alljärgnevat direktiivide sätetele:	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia)	* Masinate direktiv 98/37/EU, 2006/42/EU	* Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih
* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnētiskā ūhļiduvuse direktiv 2004/108/EU	* Direktiva 204/108/EC o elektromagnētiskajā sdrudzīvīstī
* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	* Vāļismūra direktiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2 Popis stroja	Saadmele kirjeldus	Opis naprave
a) Druhové označenie	a) Üldnimetus	a) Vrsta stroja
Motorový kultivátor	Motoplokk	Motorni okopalnik
b) Funkcia	b) Funktsioon	b) Funkcija
Uprava pôdy	pinnase ettevalmistamine	obdelava zemlje
c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovski naziv
d) Typ	d) Tüüp	d) Tip
e) Výrobné číslo	e) Saerianumber	e) Serijska številka
Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4 Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5 Referencia k harmonizovaným štandardom	Vide ūhļistatud standardite	Upočiševani harmonizirani standardi
6 Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali špecifikaciji
7 Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve	Vāļismūra direktiv	Direktiva o hrupnosti
a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mērdziedut helivāļsmuse tase	a) Izmēriena zvocna moč
b) Zaručenā hladina akustického výkonu	b) Luabatud helivāļsmuse tase	b) Garantirāna zvocna moč
c) Rozmer	c) Mūra parametrs	c) Parametri
d) Procedūra posudzovania zhody	d) Vastavushindamisemnetus	d) Postopek
e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravil
8 Miesto	Koht	Kraj
9 Dátum	Kuupäev	Datum

Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
EB attiliekas deklarācija	EO декларация за съответствие	Samsvars sertifikat
1 Jgalotiojo atstovo vardu pasirašes Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašinos atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:	Долуподписаният Пайът Ренебог, от името на изпълномощния представител, с настоящото декларира, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant har ved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:
* Mechanizmv direktiva 98/37/EB, 2006/42/EB	* Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините	* Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC
* Elektromagnētiskā saderinamumo direktiva 2004/108/EB	* Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC; 2004/108/EC Elektromagnētisk kompatibilit
* Triukšmo lauke direktiva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2 Prietaiso aprašymas	Описание на машините	Beskrivelse av produkt
a) Bendras pavadinimas	a) Общо наименование	a) Felles benevnelse
Motorinis kauptukas	Моторна мотика	Jordfres
b) Funkcija	b) Функция	b) Funksjon
dirvos paruošimas	подготовка на почвата	Jordbearbeiding
c) Komerčinis pavadinimas	c) Търговско наименование	c) Handelsnavn
d) Tipas	d) Тип	d) Type
e) Serijos numeris	e) Серийн номер	e) Serienummer
3 Gamintojas	Производител	Produsent
4 Jgalotias atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5 Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6 Kiti standartai ir specifikacijos	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7 Triukšmo lauke direktiva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv får støy
a) Išmatuotas garso galingumo lygis	a) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
b) Garantuojamas garso galingumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Maks støy
c) Triukšmo parametras	c) Параметърът шум	c) Konstant støy
d) Tipas	d) Процедура за оценка на съответствието	d) Verdi vurderings prosedyre
e) Registruota įstaiga	e) Нотифициран орган	e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8 Vieta	Место на изготвяне	Sted
9 Data	Дата на изготвяне	Dato